



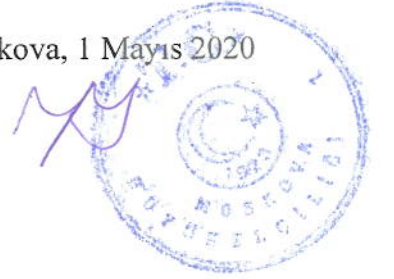
2020/87769974/31277939 - ÇOK ACELE

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği Rusya Federasyonu Dışışleri Bakanlıđına saygılarını sunar ve Türkiye Cumhurbaşkanı Yardımcısı Sayın Fuat Oktay'ın Rusya Federasyonu Başbakanı Sayın Mihail Mişustin'i muhatap mektubunu gayriresmi tercümesiyle birlikte ekte sunmaktan şeref duyar.

Büyükelçilik, sözkonusu mektubun Yüksek Muhatabına iletilmesi hususunda Saygıdeđer Bakanlıđın kıymetli yardımını rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliđi bu vesileyle Rusya Federasyonu Dışışleri Bakanlıđına en derin saygılarını yineler.

Moskova, 1 Mayıs 2020



Ek: Tk

Rusya Federasyonu Dışışleri Bakanlıđı  
Moskova



Ankara, 01 Mayıs 2020

**Sayın Başbakan,**

Dün Sayın Rusya Federasyonu Devlet Başkanı Putin'in başkanlığında düzenlenen video-konferans sırasında COVID-19 testinizin pozitif çıktığını açıkladığınızı üzüntüyle öğrendim. Genel sağlık durumunuzun iyi olması ve çalışmalarınızı karantina altında sürdüreceğiniz olmanız teselli kaynağıdır.

Zat-1 Alinize içten geçmiş olsun dileklerimi iletiyorum, tüm kalbimle sağlığınıza bir an önce kavuşmanızı diliyorum.

Zat-1 Alileri ile 22 Nisan'da gerçekleştirdiğimiz telefon görüşmesinde hem korona virüsü ile mücadele hem salgının başta ticaret ve ulaştırma alanlarında olmak üzere ikili işbirliğimize muhtemel olumsuz tesirlerinin asgari düzeyde tutulması için atacağımız ortak adımları ele almıştık.

Bu görüşmemizin ardından Sağlık ve Dışişleri Bakanlarımız da temas ettiler. Ulaştırma ve Altyapı Bakanımızın, Ulaştırma Bakanınız ile yaptığı görüşmenin ardından Rus TIR'larının Türkiye sınır kapılarından belirli şartlarda 14 gün beklemeden geçebilmelerine dair düzenleme yapıldı; bu husus Rus tarafına bildirilerek Türk TIR'larına ilave geçiş belgeleri temin edilmesi için girişimde bulunuldu. Telefon görüşmemizde mutabık kaldığımız hususların takibinin titizlikle yapılacağını bu vesileyle belirtmek isterim.

Kökleri çok daha derinde olmakla birlikte yeni dönemdeki diplomatik ilişkilerimizin 100. yıldönümünü kutladığımız 2020 yılında gerek korona virüsü ile mücadelede gerek liderlerimizin belirlediği hedefler doğrultusunda ikili ilişkilerimizin geliştirilmesi için çalışmalarımızı sürdüreceğimize olan inancımı yineler, Zat-1 Alinize bir kez daha sağlık, komşu Rusya halkına da esenlik temennilerimi sunarım.

Saygılarımla

**Fuat OKTAY**  
Türkiye Cumhurbaşkanı Yardımcısı

**Sayın Mihail Mişustin**  
Başbakan  
Rusya Federasyonu

Неофициальный перевод

ПОСОЛЬСТВО  
ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
Москва

2020/87769974-Moskova BE/31277939

ВЕСЬМА СРОЧНО

Посольство Турецкой Республики свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь препроводить письмо Вице-Президента Турецкой Республики Ф. Октая в адрес Председателя Правительства Российской Федерации М.В. Мишустина.

Посольство просит уважаемое Министерство не отказать в любезности передать указанное письмо Высокому адресату.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, 1 мая 2020 года

Приложение: упомянутое, на 2 лл.

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Москва

Неофициальный перевод

Анкара, 1 мая 2020 года

Многоуважаемый господин Председатель Правительства,

К моему сожалению, в ходе организованной вчера видеоконференции под председательством Президента Российской Федерации господина Путина узнал о том, что сделанный Вам тест на коронавирусную инфекцию COVID-19 оказался положительным. Утешает то, что Ваше общее состояние хорошее и что, находясь на карантине, Вы продолжите работу.

Искренне желаю Вашему Превосходительству, чтобы эти события остались позади, и Вы как можно скорее выздоровели.

В ходе телефонного разговора с Вашим Превосходительством, который состоялся 22 апреля, мы обсудили совместные шаги как в части борьбы с коронавирусной инфекцией, так и в вопросе сдерживания на минимальном уровне возможного отрицательного влияния пандемии на наше двустороннее сотрудничество, в первую очередь в сфере торговли и транспорта.

Вслед за нашей беседой состоялся разговор между Министрами здравоохранения и Министрами иностранных дел наших стран. После того, как Министр транспорта и инфраструктуры Турции провёл переговоры с Министром транспорта России, были введены правила, позволившие российским грузовым транспортным средствам после прохождения через турецкие пункты пограничного контроля при соблюдении определённых условий проследовать далее по маршруту без не ожидания на карантине в течение 14 дней. Российской стороне были направлены уведомление касательно этой ситуации, а также запрос на предоставление дополнительных бланков разрешений для турецких грузовых транспортных средств. Пользуясь случаем, хочу отметить, что мы внимательно следим за исполнением договорённостей, достигнутых нами в ходе телефонного разговора.

Вновь выражая уверенность в том, что в 2020 году, когда мы празднуем 100-летие установления на современном этапе дипломатических отношений, которые притом уходят своими корнями намного глубже, мы продолжим работать во имя развития нашего двустороннего сотрудничества как в борьбе с коронавирусом, так и в соответствии с целями, которые были определены нашими лидерами, желаю Вашему Превосходительству здоровья, а всему российскому народу – благополучия.

С уважением,

Фуат Октай

Вице-президент Турецкой Республики

Господину Михаилу Мишустину  
Председателю Правительства Российской Федерации